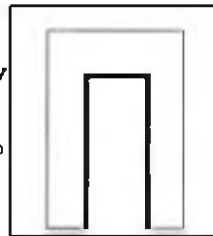


Перед встановленням дверного блоку потрібно визначити напрямки відхилення дверного полотна. Якщо при відкриванні дверей на "себе" запис розміри ліворуч від вас, то це "ліві" дверні блоки, якщо дверей запис праворуч - то це "праві" дверні блоки.

Перед установкою дверного блока нужно определить направление открывания дверного полотна. Если при открывании дверей на "себя" метри размещены слева от вас, то это "левые" дверные блоки, если дверные метри справа - то это "правые" дверные блоки.

Before installing the door unit it is necessary to define the way door leaf opens. If the unit is left-handed (meaning the door hinges are on the left side), the door units are called as "left" door units. If the hinges are on the right side, they called as "right" door blocks.

1. Перевірити розміри дверного проїзду, а також товщину стіни. Визначити ширину полотна, товщину коробки і у разі потреби підібрати добру пласку. Рекомендований зазор між стіною і дверною коробкою 15 мм.



1. Проверить размеры дверного проема, а также толщину стены. Определить ширину полотна, толщину коробки и в случае необходимости подобрать добрую пласку. Рекомендуемый зазор между стеной и дверной коробкой 15 мм.

1. To check the size of the doorway and the wall thickness. To determine the width of the door leaf, the thickness of door frame, and if it is necessary to select expanded planks. The recommended gap between the wall and door frame is 15 mm.

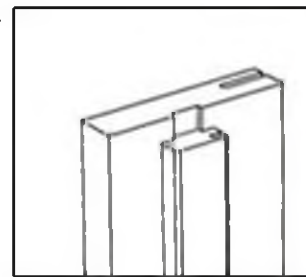
2. Коробки транспортуються в розібраному стані. Для монтажу розкласти деталі коробки на рівній горизонтальній поверхні. Провести зарізку в розмір (див інструкцію з монтажу коробки).



2. Коробки транспортируются в разобранном состоянии. Для монтажа разложить детали коробки на ровной горизонтальной поверхности. Провести зарезку в размер (см инструкцию по монтажу коробки).

2. Door frames may be disassembled for transportation convenience. Installing door frame all details should be on plane surface and to cut by the size of doorway (see the instruction manual of door frame installation).

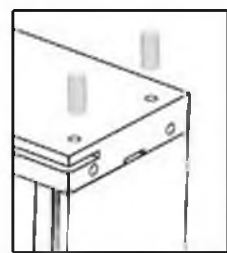
3. У стоець, по центру паза під установку притворної пласки, виконати отвори для кріплення коробки шурупами в дверному проїзді.



3. В стоевых, по центру паза под установку притворной планки, сделать отверстия для крепления коробки шурупами в дверном проеме.

3. On the frame log, in the middle of the groove installing slanting strip, do holes for door frame strengthening by means of screws on the doorway.

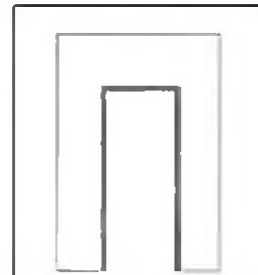
4. Закердити отвори у місцях з'єднання поперечки та стоець. Скріпити між собою поперечку та стоець і за допомогою шкантів на клею ПВА.



4. Просверлить отверстия в местах соединения поперечки и стоев. Скрепить между собой поперечку и стоевые с помощью шкантов на клею ПВА.

4. To drill holes joining cross-bars and frame logs. To clamp the joining cross-bar and frame logs by means of dowels with glue.

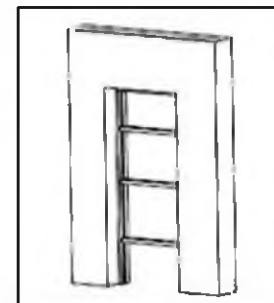
5. Протягнути кінці стоев з'єднати монтажною пласкою. Розмістити коробку в проїзді стіни за допомогою клинців. Вирівняти коробку вертикально та горизонтально за допомогою рівня.



5. Противоположные концы стоев соединить монтажной планкой. Разместить коробку в проеме стены с помощью клинцев. Выровнять коробку вертикально и горизонтально с помощью уровня.

5. The opposite ends of the logs to be connected the mounting strap. Place the frame in the wall gap with wedges. Align the box vertically and horizontally using a level-mark.

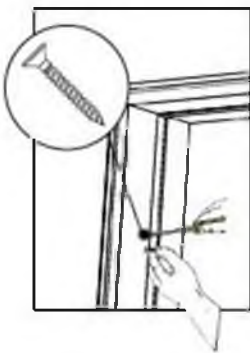
6. Перед заповненням піною отвори між коробкою та стіною необхідно встановити пласку розпірки. Відстань між боювими стоевими повинна бути однаковою по всій висоті стоев.



6. Перед заполнением пеной зазора между коробкой и стеной необходимо установить планку распорки. Расстояние между боювыми стоевыми должно быть одинаковым по всей высоте стоев.

6. Before filling the gap between the frame and the wall with foam is necessary to set the bars spacing. The distance between the side logs should be the same over the height of the logs.

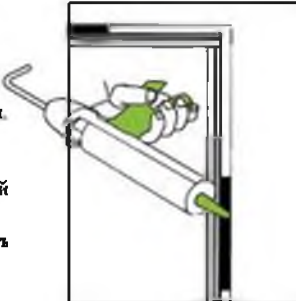
7. Закріпити коробку в дверному проїзді за допомогою дюбелів та шурупів.



7. Закрепить коробку в дверном проеме с помощью дюбелей и шурупов.

7. Fix the frame in a door gap with dowels and screws.

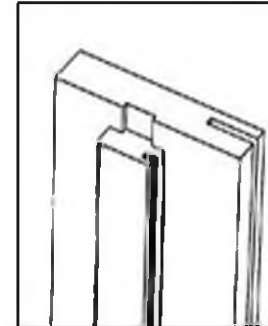
8. Заповнити щілини між стіною та коробкою монтажною піною. Після висихання обрізати залишки піни та зняти розпірки пласку.



8. Заполнить щели между стеной и коробкой монтажной пеной. После высыхания обрезать остатки пены и снять распорные планки.

8. Fill the gap between the wall and the frame with foam. Once dry, trim off all foam and remove sized strips.

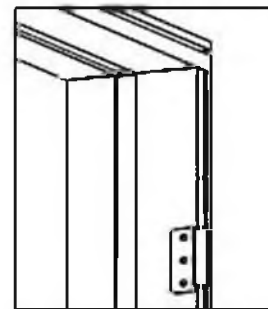
9. Встановити притворну пласку, використовуючи клей «рідкі дрязки». Після висихання клею встановити ущільнювач гумовий (для коробки з ущільнювачем).



9. Установить притворные планки, используя клей «жидкие гвозди». После высыхания клея установить уплотнитель резиновый (для коробки с уплотнителем).

9. Set stop molding using glue. After drying glue to install the rubber seal (for sealing boxes)

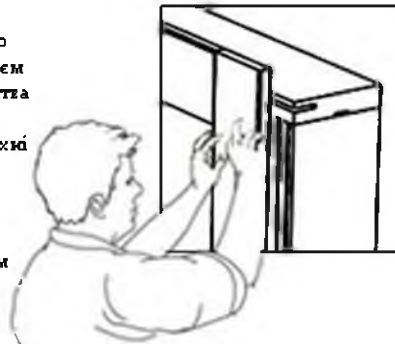
10. У стійкій коробці та дверному полотні закріпити запис. Нижній і верхній запис на полотні й коробці необхідно вирівняти так, щоб вони збігалися.



10. В стоевой коробке и дверном полотне закрепить петли. Нижнее и верхнее петли на полотне и коробке необходимо выровнять так, чтобы они совпадали.

10. In the frame log and the door leaf to be fixed the hinges. The lower and upper hinge on the leaf and the frame must be leveled so that they coincide.

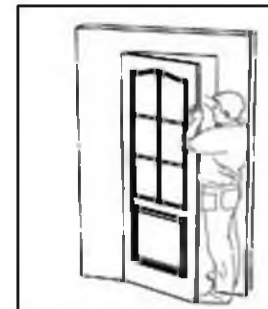
11. Приклеїти комплект наличника до торця коробки клеєм "рідкі дрязки". Наличник повинен притягати до поверхні стіни та коробки.



11. Приклеить комплект наличника к торцам коробки клеєм "жидкие гвозди". Наличник должен плотно прилегать к поверхности стены и коробки.

11. Stick the set of architrave to the frame with glue. The architrave should fit snugly to the wall surface and the frame.

12. Навісити дверне полотно на запис. Зазор між полотном і коробкою повинен бути 2-3мм. Встановити дверні ручки.



12. Навесить дверное полотно на петли. Зазор между полотном и коробкой должен быть 2-3мм. Установить дверные ручки.

12. Hang the leaf on the hinges. The gap between the door and the frame should be 2-3mm. Install door handles.

МІНІСТЕРСТВО ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ І ТОРГІВЛІ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА СИСТЕМА СЕРТИФІКАЦІЇ УкрСЕПРО

Серія ВГ

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ

UA1.040.0064263-15

Зареєстровано в Реєстрі за №
Зареєстровано в Реєстрі

Термін дії з
Срок действия с

26 серпня 2015 до 25 серпня 2016

Продукція
Продукция

Блоки дверні дерев'яні згідно додатку 32 позиції

код УКТ ЗЕД ТН ЗЕД
16.23.11
код ДКПД, ОКП

Відповідає вимогам
Совпадает требованиям

ДСТУ Б В.2.6-99:2009 'Блоки дверні дерев'яні. Загальні технічні умови' (пункти 5.2.2 - 5.2.6; 5.2.10; 5.3.4; 5.3.6.1; 5.3.7; 5.4.5, 5.3.1 (окрім опору теплопередачі та довговічності)); ТУ У В.2.6-20.3-32808885-002:2011 'Блоки дверні дерев'яні. Технічні умови'

Виробник продукції
Изготовитель продукции

ТОВ 'ФПК 'Корабел', Україна, м. Херсон, Карантинний острів, 1, код ЄДРПОУ 32808885

Сертифікат видано
Сертификат выдан

ТОВ 'ФПК 'Корабел', Україна, м. Херсон, Карантинний острів, 1, код ЄДРПОУ 32808885

Додаткова інформація
Дополнительная информация

Блоки дверні дерев'яні згідно додатку 32 позиції, що виготовляються серійно за ТУ У В.2.6-20.3-32808885-002:2011 'Блоки дверні дерев'яні. Технічні умови' з 26.08.2015 по 25.08.2016, технічний нагляд 1 раз на 6 місяців

Сертифікат видано органом з сертифікації
Сертификат выдан органом по сертификации

Державне підприємство 'Херсонстандартметрологія', м. Херсон, вул. Смольна, 134-а, свідоцтва №№ UA.P.040, UA.PN.040 від 04.04.2014р., т.(0552) 41-04-69

На підставі
На основании

Випробувальна лабораторія ТОВ 'Будівельна лабораторія', Україна, м. Миколаїв, вул. Робоча, 2; атестат акредитації №2Н366 від 16.01.2012. Протоколи випробувань №79-С, №80-С від 14.08.2015; №81-С, №82-С від 17.08.2015; №83-С, №84-С від 19.08.2015; №85-С, №86-С від 21.08.2015.

Керівник органу з сертифікації
Руководитель органа по сертификации

[Підпис] ініціали, прізвище

М.К.Курдюмов

№ 490347

Чисelnість сертифіката відповідності можна перевірити в Реєстрі системи УкрСЕПРО за тел. (044) 537-35-76

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ШТИТОВЫХ ДВЕРНЫХ ПОЛОТЕН

OPERATIONAL MANUAL SHIELD DOOR PANELS

Предлагаемые дверные полотна штитовые остекленные или глухие ТУ У В.2.6-20.3-32808885-002:2011 предусмотрены для устройства внутренних жилых, общественных, производственных и вспомогательных помещений, изготовлены из современных материалов, которые не влияют на здоровье человека.

Proposed door panels deaf, glazed paneled TU U V.2.6-20.3-32808885-002: 2011 provided for the interior equipment of residential, public, industrial and ancillary facilities, manufacture of modern materials, which do not affect human health.

RU

ДВЕРНОЕ ПОЛОТНО СОСТОИТ

Каркас а (1), мелкопустотного заполнителя (2) вспененного или бумажных сор дрове с волокнистых плит высокой плотности (скан) (3), витражной рамки разнах конфигурацией (4), стекла матового или матового с рисунком (5).

Размеры дверных полотен соответствуют государственным стандартам и имеют:

H-высоту- 2000 мм;
B-ширину: 7-21 -600мм; 8-21-700мм 9-21-800мм;
10-21-900мм; S- толщину - 34,5 мм.

Двери сертифицированы в Украине - СЕРТИФИКАТ № UA1 040.0092121-14 от 08.09.2014 г.

ENG

DOOR PANEL CONSISTS

Skeleton (1), honeycomb (2), wood fiber boards (high density scan)(3) stained frame of different configurations(4), matte or frosted glass with a pattern(5)

Dimensions of door panels meet the requirements of the government standards and are:

H- height - 2000 mm;
B- width: 7-21 -600 mm; 8-21-700mm 9-21-800mm;
10-21-900mm; S- thickness - 34,5 mm.

Doors certified in Ukraine - the certificate number UA1.040.0092121-14 from 08.09.2014 g.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

1. Дверные полотна транспортируют любым видом транспорта при соблюдении правил и требований, действующих на данном виде транспорта.

2. Дверные полотна хранить в сухом помещении с относительной влажностью не более 60% при температуре от +5° до +40°С. Принять меры для предохранения их от механических повреждений, загрязнения, увлажнения, воздействия атмосферных осадков, от попадания прямых солнечных лучей.

3. Дверные полотна хранить и транспортировать в фирменной упаковке в горизонтальном положении на поддонах.

TRANSPORT AND STORAGE

1. Door leaves could be transported by any kind of transport, in case if all legal rules were considered

2. Door leaves to be stored in a dry place with relative humidity less than 60% at temperatures from +5° to + 40°С. Take care to protect them from mechanical damage, dirt, moisture, atmospheric precipitation from direct sunlight.

3. Door leaves to be stored and transported in its original packaging in a horizontal position on a pallet.

МОНТАЖ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Дверные полотна должны использоваться во внутренних помещениях (без прямого атмосферного воздействия) с относительной влажностью воздуха не более 60% при температуре от +5° до + 40°С.

2. Монтаж дверного полотна должен осуществлять специалист или специализированная строительная организация.

3. Дверное полотно навесить на петли в местах расположения бруса.

4. При монтаже выдерживать зазоры 2-3 мм между краями дверного полотна и коробкой.

5. Дверные полотна запрещается монтировать в помещениях с относительной влажностью воздуха больше 60% (баня, прачечная, сауна и т.д.)

6. Монтаж дверных полотен производится только после окончания строительных работ (штукатурные работы и др.)

7. Дверные полотна желательно установить в течение 2-х недель после их приобретения.

8. Перед установкой рекомендуется на 3-4 дня поместить дверные полотна в помещение, где они будут монтироваться, для акклиматизации.

9. В процессе эксплуатации дверных полотен не должны применяться механические методы воздействия на них, которые вызывают их повреждение.

10. При уходе за дверными полотнами рекомендуется протирать их салфеткой, смоченной в мыльном растворе, и вытирать насухо или использовать полироль для мебели "Рюно".

INSTALLATION AND MAINTENANCE

1. Door leaves should be used inside of the premises (with no direct weathering) with relative humidity less than 60% at temperatures from +5° to + 40°С.

2. Installation services must be provided out by experts or specialized building company.

3. The hinges should be installed into the door leafs in the places where the additional bar located

4. While mounting important to follow the gaps of 2-3 mm between the edges of the door leaf and frame.

5. Door leaves not install in areas with a relative humidity more over 60% (bath, laundry room, sauna, etc.)

6. Installation of door leafs could be made only after all construction operations are being finalized (plastering, etc.)

7. Door leaf is recommended to be set within 2 weeks after purchase.

8. Before installation it is recommended to make 3-4 days to put the door leaves inside of the premises where they will be mounted, for acclimatization.

9. During installation of the door panels should not apply mechanical methods of influence on them, which cause damage.

10. To take care of door leafs, gently clean them with a napkin dipped in soapy water and wipe dry, both use furniture polish "Pronto".